

『まるごと』（入門・初級1・初級2・初中級）文法解説書改訂版の主な修正箇所

<全体>

- ・基本的に市販版の index で項目が変更されている箇所を修正。
- ・日本語および日本語版で修正があったものは、スペイン語訳およびスペイン語版も修正。
- ・内容の修正によりページがずれた場合は index を修正。
- ・文法解説書内で『まるごと』試用版のページを引用している箇所は市販版のページに合わせて修正。
- ・項目の削除等があった場合は巻末の 50 音順索引を修正。
- ・「はじめに」と「奥付」に改訂版に関する情報を追加。

<入門>

	修正箇所	メモ
L1 (形)	わたしは <u>マリア</u> です。 →未修正	試用版・市販版ともに <u>カーラ</u> だが意図的に <u>マリア</u> としたと思われる。
L2 (形)	<u>あね</u> の こどもは 2 さいです。 → <u>あに</u> の こどもは 2 さいです。	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L18 (形)	T シャツを ください。 → <u>この T シャツ</u> を ください。	「この」に関する説明は初版にもあったので、それを移動して調整。
L18 (文化)	5.文章のひろげ方のポイント →削除	説明で言及している本冊の内容が変更になっているため削除。
巻末 50 音順索引	<u>ページ表示</u> → <u>課表示</u>	初級 1 以降の形式に揃える。

<初級 1>

L5 (形)	この あたりは <u>新しい 町で 店が</u> <u>たくさん あります。</u> →この あたりは <u>新しい 町で 人気</u> <u>があります。</u>	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L5 (形)	この ゆうえんちは <u>たのしいけど</u> <u>とおい</u> です。 →この ゆうえんちは <u>たのしいけど</u> <u>高い</u> です。	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L5 (形)	<u>この 店は おしゃれだけど ちょっと</u> <u>高い</u> です。 → <u>この 町は ちょっと ふべん</u> <u>たのしい</u> です。	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L5 (形)	この あたりに <u>ゆうえんちや こうえん</u> <u>が</u> あります。 →この あたりに <u>高い ビルや ホテル</u> <u>が</u> あります。	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L5 (形)	<u>この こうえんは しずか</u> ですよ。 →削除	項目および説明を削除。
L8 (形)	朝ごはんの <u>まえに</u> <u>さんぼ</u> を します。 →朝ごはんの <u>前に</u> <u>さんぼ</u> を します。	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L8 (形)	朝ごはんの <u>あとで</u> <u>仕事</u> を します。 →朝ごはんの <u>後で</u> <u>仕事</u> を します。	例文の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
L8 (形)	<u>さくら</u> を <u>見</u> に <u>行き</u> ませんか。 →削除	項目および説明を削除。

L8 (形)	<u>行きましょう。</u> →削除	項目および説明を削除。
L12 (形)	あたたかくて、おいしいです。 ／ <u>から</u> なくて、おいしいです。 しんせんで、おいしいです。 ／ <u>に</u> がてじゃなくて、よかったです。	Index の区切り (／) を追加。(説明に影響なし)
L14 (文化)	5. 日本の会社 →説明から企業のロゴを削除	特に必要がないと判断したため削除。
L15 (形)	<u>あまい ものを 食べ過ぎないで ください。</u> →削除	項目および説明を削除。
L15 (形)	<u>くびが いたいんです。</u> →削除	項目および説明を削除。

<初級 2>

L8 (形)	<u>もう じゅんぴは 終わりましたか。</u> → <u>じゅんぴは もう 終わりましたか。</u>	例文の変更(語順)に合わせて関連個所をすべて修正。
L8 (形)	<u>まだ ペンは ありますか。</u> ／ <u>もう ペンは ありません。</u> → <u>ペンは まだ ありますか。</u> ／ <u>まだ じゅんぴを していますか。</u> <u>ペンは もう ありません。</u> ／ <u>ペンは もう 全部 お客さんに あげました。</u>	例文の変更(語順)・追加に合わせて関連個所をすべて修正
L10 (形)	<u>わかい 人の ために 成人式を します。</u> →削除	項目および説明を削除。
L10 (形)	<u>わかい 人の ための お祝い</u> →削除	項目および説明を削除。
L18 (形)	何でも 食べられるよう になりました。 → <u>病気が よくなって、何でも 食べられるよう になりました。</u>	例文の変更(理由の追加)に合わせて関連個所をすべて修正。
L18 (形)	友だちに あまり 会えなく になりました。 → <u>しゅうしょくしてから、友だちに あまり 会えなく になりました。</u>	例文の変更(理由の追加)に合わせて関連個所をすべて修正。

<初中級>

T3 (形)	(なし) → <u>定食は量が少なすぎませんか。</u>	例文の追加。初版の説明にはこの例文も入っていたので、説明は変更なし。
T3 (形)	(なし) → <u>近所のスーパーに何でもあるから、問題ないです。</u>	例文の追加。初版の説明は「ので」だけだったので、「から」の説明を追加。
T8 (形)	助けて！／誰か！／… → <u>助けて！／すみません、誰か！／…</u>	例文の変更(追加)に合わせて関連個所をすべて修正。
T8 (形)	電気がつきます。 ホテルの人が電気をつけます。 → <u>ホテルの人が電気をつけます。</u> <u>電気がつきます。</u>	例文の順番の変更に合わせて関連個所をすべて修正。
T9 (形)	<u>もうしわけありません。</u> → <u>もうしわけございません。</u>	例文の順番の変更に合わせて関連個所をすべて修正、説明は変更なし。

その他に例文の表記(漢字→かな)の変更が数か所あり。